

Birth and Baptismal Record of Konstancja Chodkowska - 1844
Daughter of Józef Chodkowski and Marianna Trętkowska

Dnia 10go w Państwie Dnia Dwudziętego siódmego Lutego Roku Kłonowo
siódmego Marca: Tysiąc osiemset czterdziętego ósmego roku 32
ogodzinie trzeciej popołudniu kawit się Urodziła Józef Chod-
kowski Dniem Czesioły Kłonowa lat dwadzieścia pięć
mający wyprawomsi Urodzonych Tomasz Kallin w roku
go lat: pięćdziesiąt i Józefa hierchowskiego lat czterdziestu ma-
jących obu Dziećmiów Czesiołych Kłonowa i szostka nam
dziecie tej kłuskiej urodzone w Kłonowie Dnia onego
skiego ogodzinie osmy rano z jego i matkami uławy amym
kłuskiej lat dwadzieścia dwa mającej. Dziećmi temu ma-
Chrześcijańskim Dziw obytym Dano imię Konstancja a
Kochaniem jego Chrzestnymi byli Bartłomiej Trętkowski i
Józef Chodkowski - Akt ten Kawajany i świadkom odra-
żony godprześniemy Kawajany i świadki oswiadczyli do
miejscowca C. Kawstana Pacholek wicko Płock.

Parafia pw. św. Gotarda (Pałuki, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1841-1851 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1841-1851]," page 9, entry 32, Konstancja Chodkowska, 10 Mar 1844; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,611.

*Birth and Baptismal Record of Konstancja Chodkowska - 1844
Daughter of Józef Chodkowski and Marianna Trętowska*

Działo się w Pałukach dnia dwudziestego siódmego Lutego /: dzie_ Kłonowo
siątego Marca :/ Tysiąc osmset czterdziestego czwartego roku 32
o godzinie trzeciej po południu Stawił się Urodzony Józef Chod_
kowski Dziedzic Częściowy z Kłonowa lat dwadzieścia pięć
mający w przytomności Urodzonych Tomasza Kalinowskie_
go lat pięćdziesiąt i Józefa Kierzkowskiego lat czterdziści ma_
jących obu Dziedziców Częściowych z Kłonowa i okazał nam
dziecie płci żeńskiej urodzone w Kłonowie dnia onegdaj_
szego o godzinie osmey rano z jego Małżonki Maryanny Trę_
towskiej lat dwadzieścia dwa mającey_ Dziecięciu temu na
Chrzcie świętym dzis odbytym dano imie Konstancya a
Rodzicami jego Chrzestnemi byli Bartłomiej Trętowski i Te_
kla jego Małżonka_ Akt ten stawiającemu i świadkom odczy_
tany podpisałismy Stawający i Świadki oświadczyli iż pisac
nie umieją [signed] X Stanisław Rachocki Wik Pałuki

Parafia pw. św. Gotarda (Pałuki, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1841-1851 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1841-1851]," page 9, entry 32, Konstancja Chodkowska, 10 Mar 1844; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,611.

*Birth and Baptismal Record of Konstancja Chodkowska - 1844
Daughter of Józef Chodkowski and Marianna Trętowska*

*This happened in Pałuki on the twenty-seventh day of February /
tenth day of March in the year one-thousand eight-hundred forty-
four at the hour of three in the afternoon. There appeared the well-
born Józef Chodkowski, owner of a part in Klonowo, twenty-five
years of age, in the presence of the well-born Tomasz Kalinowski,
fifty years of age, and Józef Kierzkowski, forty years of age, both
owners of parts in Klonowo, and he showed Us a child of the
female sex born in Klonowo on the day before yesterday at the hour
of eight in the morning of his wife Marianna née Trętowski,
twenty-two years of age. To this child at Holy Baptism performed
on this day was given the name Konstancja, and her Godparents
were Bartłomiej Trętowski and Tekła his wife. This document was
read aloud to the declarant and witnesses and We signed. The
declarant and witnesses stated that they do not know how to
write. [signed] The Reverend Stanisław Rachocki, Vicar of Pałuki*

*Klonowo
32*

Parafia pw. św. Gotarda (Pałuki, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1841-1851 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1841-1851]," page 9, entry 32, Konstancja Chodkowska, 10 Mar 1844; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,611.